

PROGRAMA DE ASIGNATURA (CONTENIDOS)

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Transculturación y subalternidad en América Latina: novela, ensayo, cine

2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

Transculturation and subalternity in Latin America: novels, essays, films

3. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

2

4. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

A partir de la teorización latinoamericana sobre transculturación (Ortiz, Rama) y la conceptualización académica sobre subalternidad (Gramsci, Guha), este seminario pretende ofrecer análisis interpretativos de coyunturas, textos novelísticos, filmes y contextos de pensamiento de la región latinoamericana del siglo XX, en los que los procesos de contacto cultural parecen significativos, incluidos proceso de guerra y violencia. En estas instancias se analizará la tensión de estos procesos culturales y políticos dentro de enunciaciones canónicas o autorizadas y su relación con espacios subalternos o etnográficos. Se estudiará, pues, un texto latinoamericano (novela, ensayo, filme) caracterizado por su impureza y su problematicidad política e interpretativa.

5. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. Contribuir a un entendimiento heterogéneo de las textualidades latinoamericanas del siglo XX a partir del análisis de novelas, ensayos y filmes provenientes de diversas coyunturas y subregiones latinoamericanas del siglo XX y que representan de forma diversa la violencia colonial característica de la región.
2. Reflexionar en torno a la historicidad del concepto de transculturación, su relación con otros conceptos estratégicos acerca de la mezcla y la hegemonía cultural (heterogeneidad, pacto patriótico, huella, subalternidad), su utilidad como instrumento crítico, y sus límites históricos. Particularmente relacionados con las vanguardias estéticas.

3. Debatir nuevas estrategias de lectura de los corpus identitarios y regionales de la cultura latinoamericana, en la situación de unidimensionalidad cultural postmoderna.
4. Pensar la interrelación entre textos culturales latinoamericanos y la historización de estratificaciones sociales características de la región en particular la subalternidad, las culturas orales y la raza.

6. SABERES / CONTENIDOS

- I. Modelos teóricos: transculturación, real-maravilloso, heterogeneidad, pactos, huellas, subalternidad.
- II. Indigenismo, negrismo y gauchesca.
- III. Castas y ciudades transculturales caribeñas.
- IV. Periferias narrativas de la revolución mexicana.
- V. Modernización del "problema del indio" en Centroamérica

7. METODOLOGÍA

Este Seminario tiene como orientación general abrir una discusión entre los participantes sobre los temas y los análisis literarios y culturales que el corpus teórico, histórico y crítico plantean. Paralelamente, las discusiones estarán sostenidas por el estudio individual de los textos y filmes propuestos, por lo cual la lectura cuidadosa y crítica de los textos es una actividad ineludible para el aprendizaje adecuado. Asimismo, las presentaciones de textos y temas (entre ellos el análisis de al menos un filme) dentro el Seminario es otra actividad fundamental que tendrá como objetivo favorecer una discusión diversa y enriquecedora. Por último la escritura de un ensayo al cierre del curso favorecerá el desarrollo de capacidades para el análisis, el debate y la actitud crítica en marcos de escritura académica (*paper*). Bajo ninguna circunstancia se considerará válido el plagio como práctica para aprobar esta asignatura.

8. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

Se evaluará la participación en las discusiones del Seminario, incluyendo informes semanales enviados por escrito (20%); la calidad de las presentaciones (20%), y la profundidad, original y calidad de escritura de la investigación desarrollada en el ensayo final (60%).

9. REQUISITOS DE APROBACIÓN

ASISTENCIA (*indique %*): 90%

NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA (*Escala de 1.0 a 7.0*):

REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN A EXÁMEN:

OTROS REQUISITOS:

10. PALABRAS CLAVE

AMERICA LATINA, TRANSCULTURACION; SUBALTERNIDAD; NOVELA, CINE

11. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:

Textos narrativos:

Alegría, Ciro. *El mundo es ancho y ajeno*.

Arguedas, José María. *Todas las sangres*

Castellanos, Elena. *Balún-Canán*

Frías, Heriberto. *Tomóchic*

Garro, Elena. *Los recuerdos del porvenir*

Asturias, Miguel Ángel. *Hombres de maíz*.

Chávez Alfaro, Lizandro. *Trágame tierra*

Cabiya, Pedro, *Malas hierbas*

Películas:

María Candelaria (Emilio Fernández, 1943)

Dios y el diablo en la tierra del sol (Glauber Rocha, 1964)

La última cena (T. Gutiérrez Alea, 1976)

Cabeza de Vaca (Nicolás Echeverría, 1991)

La Ciénaga (Lucrecia Martel, 2001)
Ixcanul (Jayro Bustamante, 2015)

Ensayos y textos críticos:

- Cardoza y Aragón, Luis. *Guatemala las líneas de su mano*. (varias ediciones)
- Cornejo Polar, Antonio. *Escribir en el aire*. Lima: Latinoamericana Editores, 2003.
- Guha, Ranajit. "Aspectos elementales de la insurrección campesina en la India colonial"; "La muerte de Chandra".
- Lienhard, Martin. *La voz y su huella : escritura y conflicto étnico-social en América Latina (1492-1988)*. Lima: Editorial Horizonte, 1992.
- Ludmer, Josefina. *El género gauchesco: Un tratado sobre la patria*. Buenos Aires: Libros Perfil, 2000.
- Martínez Estrada, Ezequiel. *Radiografía de la pampa*. (varias ediciones)
- Rama, Ángel. *Transculturación narrativa en América Latina*. México: Siglo XXI, 1987.
- Ortiz, Fernando. *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Caracas: Ayacucho, 1978.
- Vargas Llosa, Mario. *La utopía arcaica: José María Arguedas y las ficciones del indigenismo*. FCE, 1996

12. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Bosshard, Marco Thomas. *La reterritorialización de lo humano: una teoría de las vanguardias americanas*. Pittsburgh: IILI, 2013
- Jameson, Fredric. *Las semillas del tiempo*. Madrid: Trotta, 2000.
- Delgado Aburto, Leonel. *Ocupaciones de vanguardia* (manuscrito). <http://es.scribd.com/doc/120513855/Ocupaciones-de-vanguardia>
- Beverley, J. *Subalternidad y representación: Debates en teoría cultural*. Princeton: Markus Wiener Publishers, 2005
- Castro-Gómez, S., & Mendieta, E. (1998). *Teorías sin disciplina: Latinoamericanismo, poscolonialidad y globalización en debate*. México: Miguel Ángel Porrúa, 1998
- Chatterjee, P. *La nación en tiempo heterogéneo y otros estudios subalternos*. Lima: CLACSO, 2007
- De Mussy, L. & Valderrama, M. *Historiografía postmoderna: conceptos, figuras, manifiestos*. Santiago: Universidad Finis Terrae, 2010.
- Fanon, Franz. *Piel negra: Mascaras blancas : Ensayos*. La Habana: Instituto del Libro, 1968.
- Guha, Ranajit. *Selected subaltern studies*. New York: Oxford University Press, 1988.
- Guha, Ranajit. *Las voces de la historia y otros estudios subalternos*. Barcelona: Editorial Crítica, 2002.



- King, John. *El carrete mágico: una historia del cine latinoamericano*. Bogotá, 1994
- Lugones, L., Borges, J. L., & Ara, G. (1992). *El payador*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1992
- Rama, Ángel, ed.. *Más allá del boom: literatura y mercado*. Tucumán: Folios, 1984.